

# Itneg Inlaud Wordlist

**Ryn Jean Fe V. Gonzales, Nick B. Bringas,  
Jhony C. Azada, & Marites F. Remos**

## 1 The Itneg Inlaud

The Itneg Inlaud (ISO code: iti) is a language spoken in the provinces of Abra, Ilocos Norte, and Ilocos Sur in northern Luzon. It is also known by various names such as those listed in the Ethnologue (Eberhard, Simons & Fennig 2022). The more recent names includes Illaud used by the NCIP-CAR<sup>1</sup> and DepEd<sup>2</sup> Abra, and Tingian Inlaud (*Ta Nabalo Nga Damag Biblia* 2022). Itneg Inlaud is also known as the variety of Itneg spoken in the western lowlands (valleys) as opposed to other Itneg ethnolinguistic groups in the eastern highlands of Abra (Maranan & Consing 2020; O. Alunday, personal communication, January 6, 2023). The Itneg Inlaud speakers in Ilocos provinces trace their roots to Abra.

---

<sup>1</sup>National Commission on Indigenous Peoples–Cordillera Administrative Region

<sup>2</sup>Department of Education

In 2013, SIL<sup>3</sup> estimated a speaker population of 9,000 (Eberhard, Simons & Fennig 2022) while NCIP-CAR listed an ethnolinguistic population of 20,690 (Cariño 2012: 36). Both these population count exclude the Itneg Inlaud speaker population in Region 1. Nevertheless, it has been observed that the language is losing speakers. Based on our interviews of Itneg Inlaud Indigenous People Officers (IPOs) and elders from various municipalities in Ilocos Sur and Ilocos Norte<sup>4</sup>, 10 of 15 barangays and/or sitio where there are or are identified as Itneg Inlaud communities have a language vitality between EGIDS<sup>5</sup> level 8A (Moribund) and 9 (Extinct). The rest are between EGIDS level 6b (Threatened) and 7 (Shifting). This report shows the critical endangerment of the language in Ilocos even while the majority of the Itneg Inlaud speech communities in Abra are at EGIDS level 6b. Most ethnic Itneg Inlaud have already shifted to Ilokano—the language of wider communication (LWC) in the region (Eberhard, Simons & Fennig 2022).

---

<sup>3</sup>SIL International (formerly known as Summer Institute of Linguistics)

<sup>4</sup>Data came from personal and group interviews of IPOs, elders, and other members of the community during community assemblies conducted by the research team in the municipalities of Nagbukel, San Juan (Brgy. Asilang), Magsingal (Brgy. Cadanglaan), and Cabugao (Brgys. Nagsingcaoan, Sisim, and Maradudon) in Ilocos Sur; and Nueva Era, Ilocos Norte.

<sup>5</sup>EGIDS stands for Expanded Graded Intergenerational Disruption Scale (Lewis & Simons 2016). A description of the EGIDS levels can also be found in the Ethnologue <<https://www.ethnologue.com/about/language-status>>.

## 2 The Itneg Inlaud Wordlist

### 2.1 Presentation

This 601-item Itneg Inlaud wordlist is based on the UP Department of Linguistics wordlist template composed of 615 words (UP Department of Linguistics n.d.). It was collected under the Itneg Inlaud Language and Culture Documentation Project<sup>6</sup> being implemented by the authors. This list was extracted from a longer list of 2,000+ items. The wordlist data is transcribed orthographically following the orthography developed by the Region 1 IPED<sup>7</sup> program (*Pangibasalan ta Panangisulu ta Itneg Illaud [Resource Guide for Teaching the Itneg Illaud Language]* 2021). The Itneg Inlaud orthography has 19 phonemic symbols composed of 15 consonants (t, l, k, d, g, m, s, b, n, w, ng, p, y, and -) and four vowels (a, e, i, and u). The consonant symbols represent the same phonemes in Filipino. The hyphen (-) symbolizes the glottal stop in between a consonant and a vowel. The word-initial and intervocalic glottal stop is not marked. The vowels /a/ and /i/ also correspond to the /a/ and /i/ in Filipino while /u/ represents the variations of the back vowel sounds in the language. On the other hand, the symbol /e/ stands for the central and higher central vowel sounds in the language.

---

<sup>6</sup>The Itneg Inlaud Language and Culture Documentation Project is led by Ryn Jean Fe Gonzales, SIL and funded by the Pike Center for Integrative Scholarship and the Local Government Unit (LGU) of Cabugao, Ilocos Sur. It is implemented in partnership with SIL Philippines, the LGU of Cabugao, Ilocos Sur, and the Itneg Inlaud ICCs in Ilocos Sur, Ilocos Norte, and Abra.

<sup>7</sup>Indigenous Peoples Education Program

## **2.2 Methodology**

Using an open-ended 2,000+-item wordlist, data was collected from proficient speakers (Grenoble 2021) of Itneg Inlaud within Ilocos Sur and Ilocos Norte. Because there are no reported dialects of Itneg Inlaud in Ilocos Region, we only worked on one list. To ensure the correctness of the data, we consulted with a group of elders from different locations for triangulation. We note any lexical variation if present.

Considering the realities of the pandemic, the latest technological advancement now available to the community, and the speakers' capacity and multilingualism, the collection of this wordlist pushed the boundaries of traditional data collection. The researchers combined traditional face-to-face and remote data collection while ensuring the high reliability of data. Specifically, elicitation was carried out either face-to-face in the field, virtually (via Facebook Messenger), or by asking somebody to answer the wordlist by themselves. All of which involved either single or multiple participants. Given that the core members of the research team are native speakers of the language, and the lead researcher, although a non-native speaker, is in the company of native speaker/s, the challenges posed by the multimodal data collection are minimal.

## **2.3 Consent and Restrictions**

The conduct of the Itneg Inlaud Language and Culture Documentation Project and use of data collected, which includes this wordlist are governed by the Resolutions issued by the Itneg Inlaud Indigenous

Cultural Communities (ICCs) in Ilocos Sur and Ilocos Norte, and individual informed consent given by language consultants to the researchers. This data set may only be used with written consent<sup>8</sup> from the authors within the project period (2022–2027).

## **2.4 Language Consultants**

<b>Name</b>	<b>Address</b>
Amelia Labasay	Asilang, San Juan, Ilocos Sur
Kathleen Umoquit	Asilang, San Juan, Ilocos Sur
Abraham Cirilo	Asilang, San Juan, Ilocos Sur
Nolencio Barcena Sr.	Bandril, Nagbukel, Ilocos Sur
Ptr. Julieta Salvador	Nagsincaoan, Cabugao, Ilocos Sur
Ptr. Elorde Watson	Nagsincaoan, Cabugao, Ilocos Sur
Lauri Lyn Pecante	Nagsincaoan, Cabugao, Ilocos Sur
Joshua Dave B. Valencia	Nagsincaoan, Cabugao, Ilocos Sur
Adriano Panabang	Naguilian, Nueva Era, Ilocos Norte
ICC Elders and Leaders of Nagsincaoan (Cabugao), Asilang (San Juan), and Cadanglaan (Magsingal), and Nagbukel in Ilocos Sur; Naguilian, Nueva Era, Ilocos Norte	

---

<sup>8</sup>Send inquiries to [rynj\\_gonzales@sil.org](mailto:rynj_gonzales@sil.org).

### 3 Wordlist

	English	Filipino	Itneg Inlaud
<b>A. People, Social Structure, and Relations</b>			
1	person	tao	tau
2	male	lalaki	lalaki
3	female, woman	babae	babai
4	boy, young male	batang lalaki	anak a lalaki
5	girl, young female	batang babae	anak a babai
6	chief	pinuno	mangidaulu
7	servant	katulong; utusan	babaunen, katulungan
8	slave	alila	babaunen
9	doctor (traditional healer)	manggagamot; hilot	mangngagas, baglan; mangngakuy
10	spiritual leader	babaylan	—
11	warrior	mandirigma	mannakilanget
12	old person	matanda	nataengan
13	young person, child	bata	anak
14	family	mag-anak	pamilya
15	father	tatay, ama, itay	ama
16	mother	nanay, ina, inay	ina
17	husband	asawa, tao	asawa, kapungan (FIG)
18	wife	asawa, maybahay	asawa, kapungan (FIG)
19	grandfather	lolo	apu a babai
20	grandmother	lola	apu a lalaki
21	uncle	tito, tiyo	uliteg
22	aunt	tita, tiya	ikit
23	child	anak	anak
24	son	anak na lalaki	anak a lalaki
25	daughter	anak na babae	anak a babai
26	adopted child	ampon	ampun

## Itneg Inlaud Wordlist

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
27	firstborn	panganay	kainunaan, kainauna
28	youngest	bunso	kinaudi
29	twin/s	kambal	singin
30	orphan	ulila	ulila
31	sibling	kapatid	wagi
32	father-in-law	biyenan	katugangan
33	mother-in-law	biyenan	katugangan
34	brother-in-law	bayaw	kayung
35	sister-in-law	hipag	ipag
36	cousin	pinsan	kasinsin
37	sibling's child	pamangkin	kaanakan
38	friend	kaibigan	gayyem, bulun
39	older sibling	nakatatandang kapatid	inun-una/inanauna a wagi
40	younger sibling	nakababatang kapatid	adi
41	baby	sanggol	abing
42	friend	kaibigan	gayyem
43	enemy	kaaway	kasuway
44	name	pangalan	ngalan
45	lie, falsehood	kasinungalingan	buwag
46	war	digma, digmaan	gubat
47	debt	utang	utang
48	agreement	kasunduan	katulagan
<b>B. Body Parts, Excretions, and Bodily Functions</b>			
49	top of the head	bumbunan	luluwanan
50	cowlick	puyo	aligusgus
51	head	ulo	ulu
52	face	mukha	lupa
53	forehead	noo	muging
54	eyebrow	kilay	kiday
55	eye	mata	mata

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
56	eyelash	pilik-mata	kulimatmat
57	ear	tainga	inga
58	cheek	pisngi	pasngig, pispis
59	nose	ilong	engel
60	mouth	bibig	ngiwat
61	lip	labi	bibil
62	tooth	ngipin	ngipen
63	wisdom tooth	bagang	pasengseng
64	tongue	dila	dila
65	throat	lalamunan	kalabukub
66	chin	baba	timid
67	jaw	panga	sangi
68	neck	leeg	tenged
69	nape	batok	teltel
70	shoulder	balikat	abaga
71	armpit	kilikili	kili-kili
72	arm (upper, lower)	braso	lamay
73	elbow	siko	siku
74	hand	kamay	lima
75	palm of hand	palad	dakuwap
76	finger	daliri	lamay
77	fingernail	kuko	kuku ta lima
78	toenail	kuko	kuku
79	body	katawan	bagi
80	chest	dibdib	balukung
81	breast	suso	susu, pukal
82	stomach	tiyan	daem
83	belly	bilbil	—
84	navel	pusod	puseg
85	back	likod	dutug
86	front	harap	sangu



**Itneg Inlaud Wordlist**

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
87	penis	ari ng lalaki, utin, titi, buto	lusi
89	vagina	ari ng babae, pekpek, puki, pipi	uki
90	buttocks	puwit, puwitan	ubet
91	thigh	hita	ulpu
92	leg	binti	butuy
93	knee	tuhod	puweg
94	ankle	bukung-bukong	tikling
95	heel	sakong	mukud
96	foot	paa	saka
97	sole	talampakan	dapan
98	toe	daliri sa paa	lamay ta saka
99	hair	buhok	buuk
100	fine hair	balahibo	dutdut
101	mustache	bigote	iming
102	beard	balbas	iming
103	pubic hair	bulbol	ulmut
104	gray hair	uban	uban
105	curly hair	kulot	kulut
106	skin	balat	kudil
107	bone	buto	tul-ang
108	skull	bungo	lulug
109	rib	tadyang	baklang
110	brain	utak	utek
111	heart	puso	pusu
112	lungs	baga	bala
113	intestines	bituka	bagis
114	guts	laman-loob	nanguneg
115	liver	atay	agtey
116	blood	dugo	dala

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
117	bile	apdu	aplu
118	tear	luha	luwa
119	sweat	pawis	linget
120	nasal mucus	sipon	anged
121	saliva	laway	ibeg
122	spittle	dura	tupla
123	earwax	tutuli	panittalak
124	burp	dighay	tilaeb
125	flatulence, fart	utot	utut
126	urine	ihi	isbu
127	excrement, feces	tae, dumi, bawas	takki, eseg
128	pus	nana	anu
129	erection	latug	indel
130	voice	tinig	tebag
131	corpse	bangkay	bangkay
132	skeleton	kalansay	lulug
133	pain	sakit	sigab
134	sickness	sakit	sigab
135	to bite	kagat, kumagat	keteb, kumteb
136	to breathe	hinga, huminga	anges, aganges
137	to copulate (human)	talik, magtalik (tao)	dakep, agdakep
138	to cough	ubo, umubo	uk-uk, aguk-uk
139	to sneeze	bahing, bumahing	baen, agbaen
140	to vomit	suka, sumuka	uta, aguta
141	to wink	kindat, kumindat	kid-ay, agkid-ay
142	to yawn	hikab, humikab	uwab, aguwab
143	to kiss	halik, humalik	bisung, agbisung
144	to blow one's nose	singa	sang-et, agsang-et
145	to snore	hilik	uluk, aguluk
<b>C. Flora, Fauna, and Food</b>			
146	rice grain	bigas	begas

**Itneg Inlaud Wordlist**

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
147	cooked rice	kanin	inutu, isna
148	cooked rice (leftover)	bahaw	buda
149	rice plant	palay	pagey
150	seed (for planting), seedling	binhi	bin-i
151	seedling	punla	bunubun
152	animal	hayop	ayam
153	bird	ibon	balbalay
154	ant	langgam	litem
155	butterfly	paruparo	kulibangbang
156	cockroach	ipis	angkikimi
157	fly (small)	langaw	ngilaw
158	louse	kuto	kutu
159	mosquito	lamok	namuk
160	firefly	alitaptap	kamkamti, kulalamti
161	spider	gagamba	lawwa-lawwa
162	termite	anay	anay
163	worm	uod, bulate	eges
164	bat	paniki	paniki
165	chick	sisiw	piyek
166	chicken	manok	manuk
167	egg	itlog	iplug
168	hen	inahin	upa
169	rooster	tandang	kawitan
170	crow	uwak	uwak
171	crocodile	buwaya	—
172	frog	palaka	tukak
173	turtle	pagong	pag-ung
174	snake	ahas	uweg
175	fish	isda	lames
176	shark	pating	—

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
177	eel (freshwater)	igat	igat
178	octopus	pugita	—
179	squid	pusit	—
180	shrimp	hipon	udang
181	pig	baboy	belek
182	dog	aso	asu
183	rat	daga	bau
184	deer	usa	ugsa
185	water buffalo	kalabaw	nuwang
186	plant	halaman, tanim	masetas, muwa
187	tree	puno, punong-kahoy	kayu
188	flower	bulaklak	sabbak
189	fruit	bunga; bungang-kahoy	bunga, bunga ta kayu
190	harvest	ani	laani
191	grass	damo	luut
192	moss	lumot	lumut
193	vegetables	gulay	nateng
194	garden	halamanan	kamasetasan
195	woods, forest	gubat, kagubatan, kakahuyan	kakaykaywan, kabakilan
196	sugarcane	tubo	unas
197	bamboo	kawayan	kawayan
198	coconut	niyog	niyug
199	eggplant	talong	talung
200	ginger	luya	laya
201	garlic	bawang	bawang
202	edible, climbing plant from fleshy root stock	ube	ubi
204	coconut milk	gata	geta
205	milk	gatas	gatas

## Itneg Inlaud Wordlist

English	Filipino	Itneg Inlaud
206 wine	alak	mainum
207 meat, flesh	karne, laman	kalni, lasag
208 feather, fur	balahibo	dutdut
209 wing	pakpak	payak
210 tail	buntot	ipus
211 fin	palaypay, palikpik	pigal
212 gills	hasang	asang
213 fishbone	tinik	sait
214 thorn	tinik	sait
215 leaf	dahon	tubu
216 medicine	gamot	agas
217 root	ugat	lamut
218 vein	ugat	ulat
219 branch	sanga	sanga
220 stick of wood	patpat	saginit
221 tree trunk	puno, katawan	—
222 tree bark	balat ng kahoy	ukis
223 seed	buto	bukel
224 bird's nest	pugad	umuk ta balbalay
225 spider web	bahay ng gagamba; sapot	saput ta lawwa-lawwa
<b>D. Nature, Climate, and Weather</b>		
226 heaven, sky	langit, himpapawid	langit, tangatang
227 ground, earth, soil	lupa	luta
228 cloud	ulap	uwep
229 sun	araw	init
230 day	araw	wakas
231 star	bituin, tala	bittuwen
232 moon	buwan	bulan
233 wind	hangin	angin
234 northeast wind	amihan	—

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
235	southwest wind	habagat	—
236	rain	ulan	degés
237	rain shower	ambon	almiis
238	thunder	kulog	kuduul
239	lightning	kidlat	kimat
240	typhoon	bagyo	bagyu
241	dew	hamog	linaaw
242	fog	ulop, abuabo	angep
243	water	tubig	danum
244	foam	bula	bula
245	flood	baha	layus
246	wave	alon	allun
247	flow	agos	ayus
248	high tide	taog	—
249	low tide	kati	—
250	sea, ocean	dagat	baybay
251	lake	lawa	ban-aw
252	river	ilog	wangal
253	stream	batis	waig
254	waterfall	talon	pikkan
255	shore	tabing-dagat, dalampasigan, katihan	kapanagan
256	sand	buhangin	dalat
257	salt	asin	asin
258	gold	ginto	gameng
259	silver	pilak	plata
260	island	pulo	tagipulu/isla
261	mountain	bundok	tulud
262	rock	bato	batu
263	road	daan	dadanan
264	earthquake	lindol	gingined

<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
265 mud	putik	pitak
266 hole in the ground	butas, hukay	lubut
267 dust	alikalok, alabok	tapuk
268 ember, hot coal	baga	beggang
269 fire	apoy	apuy
270 smoke	usok	asuk
271 singe	paso	delnak
272 shadow	anino	aninniwan
<b>E. Spiritual and Religious Beliefs</b>		
273 god	bathala	diyos/kabunian
274 soul, spirit	kaluluwa	kalkalna
276 curse	kulam	gamud
<b>F. Parts of the House</b>		
277 house	bahay	abung
278 fence	bakod	alad, bakud
279 roof	bubong	atep
280 pillar	haligi	taldek
281 door	pinto	eneb, luwangan
282 storehouse for food	kamalig	salusal
283 shade	silong	salug
284 stairs	hagdan	aldan
285 floor	sahig, lapag	datal
286 ceiling	kisame	—
287 window	bintana	littuung
288 wall	pader	taleb
<b>G. Clothing, Weapons, and Tools</b>		
289 mat	banig	abek
290 pillow	unan	pungan
291 blanket	kumot	uwes
292 torch, light	sulo	—
293 wheel	gulong	ligay

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
294	adze	daras, piko	wasay
295	arrow	palaso, pana	pana
296	spear	sibat	pika/gayang
297	blade	talim	tadem
298	bolo knife	itak, bolo	gaman
299	pot	palayok	palyuk
300	ladle	sandok	sangkul
301	needle	karayom	dagum
302	thread	sinulid	tembey
303	fishing net	lambat	batbateng
304	rope	lubid, tali	lubid/tali
305	bundle, belt	bigkis	balikes
306	outrigger canoe	bangka	bilug
307	outrigger float	katig	—
308	paddle	sagwan	gaud
309	love charm/potion	gayuma	pagpaamu
310	clothes	baro, damit	lugak
311	necklace	kuwintas	ukkul/kwintas
312	ash	abo	dapu
313	charcoal	uling	uling
314	coconut grater	kudkuran	igadan
315	image	larawan	litlatu
<b>H. Time</b>			
316	day	araw	wakas
317	night	gabi	labi
318	daytime	umaga	agsapa
320	noon	tanghali	matuun
321	afternoon	hapon	gidam
322	midnight	hating gabi	tengnga ta labi
323	now	ngayon	ita
324	later	mamaya	nadi



	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
325	earlier	kanina	kanadi
326	today	ngayong araw	ita a wakas
327	tomorrow, the following day	bukas, kinabukasan	mugma
328	yesterday	kahapon	kaman
	last night	kagabi	kalabyan
329	sunrise	pagsikat ng araw	lungak tan init
330	sunset	paglubog ng araw; dapit-hapon	tumnek din init
331	month	buwan	bulan
332	year	taon	tawen
333	long time ago	noong unang panahon; dating panahon	nikkad un-unana
334	not often	madalang	manmanu
335	sometimes	paminsan-minsan	pasalay
336	often	madalas, malimit	wayan
337	always	lagi, palagi	kanayun
<b>I. Numerals</b>			
338	one	isa	maysa
339	two	dalawa	duwa/dwa
340	three	tatlo	talú
341	four	apat	upat
342	five	lima	lima
343	six	anim	enem
344	seven	pito	pitu
345	eight	walo	walu
346	nine	siyam	siyam/syam
347	ten	sampu	sangapu
348	eleven	labing-isa	sangapu ket maysa
349	twelve	labindalawa	sangapu ket dwa

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
350	thirteen	labintatlo	sangapu ket talu
351	fourteen	labing-apat	sangapu ket upat
352	fifteen	labinlima	sangapu ket lima
353	sixteen	labing-anim	sangapu ket enem
354	seventeen	labimpito	sangapu ket pitu
355	eighteen	labing-walo	sangapu ket walu
356	nineteen	labinsiyam	sangapu ket syam
357	twenty	dalawampu	dwangapu
358	twenty-one	dalawampu't isa	dwangapu ket maysa
359	twenty-two	dalawanpu't dalawa	dwangapu ket dwa
360	thirty	tatlumpu	taluwapu
361	forty	apatnapu	upatapu
362	fifty	limampu	limangapu
363	sixty	anim na pu	enemapu
364	seventy	pitumpu	pituwapu
365	eighty	walumpu	waluwapu
366	ninety	siyam na pu	syamapu
367	one hundred	isandaan	sangagasut
368	one hundred and one	isandaan at isa	sangagasut ket maysa
369	one hundred and two	isandaan at dalawa	sangagasut ket dwa
370	two hundred	dalawandaan	dwa a gasut
371	three hundred	tatlundaan	talua a gasut
372	four hundred	apat na raan	upat a gasut
373	five hundred	limandaan	lima a gasut
374	one thousand	isanlibo	sangalibu
375	one thousand and one	isanlibo't isa	sangalibu ket maysa
376	one thousand and two	isanlibo't dalawa	sangalibu ket dwa
377	ten thousand	sampunlibo	sangapu a libu
378	one hundred thousand	isandaan libo	sangagasut a libu
379	one million	isang milyon	masya a milyon
380	none	wala	awan

**Itneg Inlaud Wordlist**

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
381	to have	mayroon, meron	wad
382	a few	kaunti, iilan	ettey
383	some	ilan	udum
384	many	marami	adu
385	all	lahat	lisan
386	half	kalahati	pisay/gudwa
387	first	una	umuna
388	second	pangalawa, ikalawa	mikadwa
389	third	pangatlo, ikatlo	mikatlu
390	fourth	pang-apat, ikaapat	mikapat
391	fifth	panlima, ikalima	mikalima
392	tenth	pansampu, ikasampu	mikasangapu
393	eleventh	panlabing-isa, ikalabing-isa	mika sangapu ket maysa
394	twelfth	panlabindalawa, ikalabindalawa	mikasangapu ket dua
395	middle	gitna	tenga/baet
396	last	huli	naudidi
397	each	bawat isa	tunggal maysa
398	one each	tig-isa	saggaysa
399	two each	tig-dalawa	sagduduwa
400	three each	tig-tatlo	saggatlu
401	only one	iisa	maymaysa
402	only two	dadalawa	duddudwa
403	only three	tatatlo	taltalu
404	only four	aapat	upupat
405	only five	lilima	limlima
406	only ten	sasampu	sangsangapu
407	one at a time	isa-isa	maysa-maysa
408	two at a time	dala-dalawa	dwa-dwa
409	three at a time	tatlo-tatlo	talutalu

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
410	four at a time	apat-apat	upat-upat
411	five at a time	lima-lima	lima-lima
412	ten at a time	sampu-sampu	sangapu-sangapu
413	once	minsan	maminsan
414	twice	makalawa	mamindwa
415	thrice	makatatlo	mamitlu
416	four times	makaapat	mamin-upat
417	five times	makalima	maminlima
418	ten times	makasampu	maminsangapu
<b>J. States and Attributes</b>			
419	alive, live	buhay, mabuhay	sibibyag, agbyag
420	dead, die	patay, mamatay	patay/matay
421	awake, wake up	gising, gumising	liin, agliin
422	angry, be angry	galit, magalit	unget, agunget
423	happy	masaya, maligaya	nalagsak
424	same	tulad, katulad	pada, kapada
425	other, different	iba	udum, anduma
426	bald	kalbo	kugaw
427	blind	bulag	bulding
428	deaf	bingi	pal-eng/tulpak
429	dumb, mute	pipi	umel
430	bad	masama	nadakes
431	good	mabuti	nabalu
432	right	tama	ustu
433	wrong	mali	adi umumnu
434	beautiful	maganda	nabasang
435	ugly	pangit	naalas
436	clean	malinis	nadawes
437	dirty	madumi	naiseg
438	big	malaki	dakkel
439	small	maliit	battit

**Itneg Inlaud Wordlist**

---

<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
440 new	bago	balu
441 old	luma	daan
442 sharp	matalas, matalim	natadem
443 dull	purol, mapurol	namudel
444 hard	matigas	nakelsang
445 soft	malambot	nalumamek
446 healthy	malusog	nasalun-at
447 strong	malakas	napigsa
448 weak	mahina	nakapsut
449 heavy	mabigat	nadagsen
450 light	magaan	nalag-an
451 long	mahaba	ataddul
452 tall	matangkad	nalampayug (PERS), atayag
453 short	maiksi, pandak, mababa	pukek/pandek, atupak
454 loose	maluwang	nalawa
455 tight	masikip	naelet
456 wide	malawak	nalawa
457 narrow	makitid, makipot	naelet
458 think	makapal	napuskul
459 thin	manipis	naingpis
460 fat	mataba	dulla, lukmeg
461 thin	payat	kullapit
462 fast	mabilis	naalibtak, naalistu, napaltak
463 slow	mabagal	namayamay
464 black	itim, maitim	nangisit
465 white	puti, maputi	pulaw
466 red	pula	nalabagsit
467 yellow	dilaw	iyaw

---

---

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
468	bright	maliwanag	nalanyag
469	dim, dark	madilim	nagitbet
470	deep	malalim	nauneg
471	shallow	mababaw	naababaw
472	cold (objects)	malamig	nalam-ek
473	cold (weather)	maginaw	nalammin
474	hot (objects, weather)	mainit	naanem-em
475	hot and humid	maalinsangan	nabala, napudut
476	dry	tuyo	namaga
477	wet	basa	nabasa
478	bitter	mapait	napait
479	sweet	matamis	nalamiis
480	sour	maasim	naasem
481	salty	maalat	naapgad
482	spicy	maanghang	nagasang
483	foul-smelling	mabaho	nabuyuk
484	fragrant	mabango	nabangu
485	rotten	sira, bulok	ayma
486	fresh	sariwa	plisku
487	raw	hilaw	naata
488	ripe	hinog	naluum
489	rough	magaspang	nakelsang
490	smooth	makinis	nalamuyus
491	round	bilog	nagbukel
492	itchy	makati	nagatel
493	painful	masakit	nasigab
494	straight	tuwid, matuwid	dilitsu, unnat
495	bent	baluktot, baliko	killu
496	full (after eating)	busog	nabsug
497	full (not empty)	puno	napnu
498	hungry	gutom	nabitil

---

**Itneg Inlaud Wordlist**

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
499	thirsty	uhaw	madapu
500	sleepy	inaantok	makaugip
501	far	malayo	adayu
502	near	malapit	adani
503	left	kanan	kannawan
504	right	kaliwa	kannigid
505	downward	pababa	tumabuba
506	upward	pataas, paakyat	tumangatu
507	upside down, stooping with the head forward	tuwad	pugiit
508	difficult	mahirap	naligat
509	delicious	masarap	naimas
510	bland	matabang	natamnay
511	elastic	nababanat	mabennat
512	hardworking	masipag	nagaget
513	lazy	tamad	sadut
514	long time	matagal	nabayag
<b>K. Actions</b>			
515	wake up	gising, bangon	liin
516	sleep	tulog	maugip
517	dream	panaginip	in-inep
518	eat	kain	mangan
519	drink	inom	liduk
520	do	gawa	wangel
521	go	punta	mapan
522	come	dating	sumangpet
523	return	balik	uli
524	go in	pasok	selek
525	go out	labas	letaw
526	see tingin,	kita	seng
527	smell	amoy	seep

---

	<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
528	hear	kinig	naag
529	taste	lasa	palman
530	swallow	lunok	lukmun
531	suck	sipsip	nutnut
532	say, speak	sabi, salita	patang, baag, ginga, tebag
533	ask	tanong	damag
534	moan	ungol	asug
535	shout	sigaw	pukaw
536	stand up, stature	tayo, tindig	tendek
537	walk	lakad	manan
538	run	takbo	tagtag
539	jump	talon	lagtu
540	swim	langoy	sayyutuk
541	sit down	upo	tigaw
542	lie down	higa	emeg
543	stretch	unat	unnat
544	sing	kanta, awit	kansyun
545	dance	sayaw	gaynek
546	carve	ukit	kitikit
547	play	laro	banga
548	sew	tahi	dait
549	weave	habi	laga
550	string	tuhog	lubid
551	hold	hawak	iden
552	bring, carry	dala	awit, bitbit
553	hang, hook	sabit	sabit
554	wrap	balot	nabungun
555	buy, sell	bili	ngina
556	give	bigay	ited
557	choose	pili	pili

---



**Itneg Inlaud Wordlist**

<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
558 count	bilang	bilang
559 call	tawag	kelaw
560 put	lagay	ipan
561 steal	nakaw	takaw
562 open	bukas	lukat
563 bear a child	anak, silang	aganak
564 bear, suffer, endure	tiis	anus
565 pound	dikdik, bayo, pukpok	bayu
566 beat, strike	palo	pang-ul
567 hit	tama	ustu
568 break a stick	bali	kit-ul
569 cut	putol	peted
570 press	diin	talmeg
571 prick, pierce	tusok	ubun
572 stab	saksak	bagkung
573 scratch	kalmot	kidus
574 rub	kuskos	kalus
575 swell	maga	bumtu
576 drag	kaladkad	guyud
577 fall, drop	hulog, laglag	teknag
578 throw	tapon, hagsis	ibeng
579 kill	patay	angul
580 bury	baon, libing	liben
581 demolish	giba	lippuug, laklak
582 dig	hukay	kali
583 sink	lubog	lemes, lunned
584 float	lutang	tapaw
585 drown	lunod	lemes
586 flow	agos	ayus
587 blow	hip	pul-uy
588 clean	linis	dawes

---

<b>English</b>	<b>Filipino</b>	<b>Itneg Inlaud</b>
589 wash	hugas	ulas
590 rinse	banlaw	belnaw
591 wipe	pahid, punas	nasnas
592 leak, drip	tulo	ubu, tedted
593 melt	tunaw	lunaw
594 boil	kulo	bulek
595 fly	lipad	tayab
596 fight	laban	suway
597 quarrel	away	suway
598 catch, apprehend	dakip	tiliw, sippaw
599 pull	hila	igen
600 push	tulak	dulun
601 think	isip	panunut
602 find	hanap	biluk
603 hunt	aso	asu
605 forget	limot	lidu
606 know	alam	ammu
607 laugh	tawa	elep
608 cry	iyak	ibil
609 love	ibig, mahal	dungngu, laylayden
610 desire	nais	amang, kalayad
611 fear	takot	ames
612 faint	mahimatay	agkuldud
613 take	kuha	demet
614 pinch	kurot	kidut
615 burn	sunog	puul

---

## **References**

- Cariño, Jacqueline K. 2012. *Country technical notes on indigenous peoples' issues: Republic of the philippines*. International Fund for Agricultural Development. [https://www.ifad.org/documents/38714170/40224860/philippines\\_ctn.pdf/](https://www.ifad.org/documents/38714170/40224860/philippines_ctn.pdf/).
- Eberhard, David M., Gary F. Simons & Charles D. Fennig (eds.). 2022. *Ethnologue: Languages of the world*. 24th edn. Dallas, TX: SIL International. <https://www.ethnologue.com/>.
- Grenoble, Lenore A. 2021. *Language contact and shift in process: Who are the speakers and what are their grammars?* Webinar. Overseas Linguist Fronteir Research Seminar Series.
- Lewis, M. Paul & Gary F. Simons. 2016. *Sustaining language use: Perspectives on community-based language development*. Summer Institute of Linguistics.
- Maranan, Edgardo B. & Monica P. Consing. 2020. Tinguian. In *Encyclopedia of Philippine Art*. Cultural Centre of the Philippines. <https://epa.culturalcenter.gov.ph/1/2/2377/>.
- Pangibasalan ta Panangisulu ta Itneg Illaud [Resource Guide for Teaching the Itneg Illaud Language]*. 2021. Department of Education Region 1 & SIL Philippines.
- Ta Nabalo Nga Damag Biblia*. 2022. Philippine Bible Society.
- UP Department of Linguistics. N.d. Eliciting material A: Word list. In *Elicitation material*. University of the Philippines Diliman.

*This page is intentionally left blank.*